



Osnabrück Hill Climb News No. 3/2018

"Event of the year" award for the Int. 50th Hill Climb Race Osnabrück



The Int. 50th Hill Climb Race Osnabrück has won the regional "Leo Award" in the category "Event of the year 2017". Over 650 guests had come to this year's Sports Night at the Osnabrück Alando Palais on 27 January to witness the prize-giving to athletes in numerous categories, based on an online voting over a number of weeks. The Osnabrück hill climb race was one of five events which had been nominated and which presented themselves in short video clips. Bernd Stegmann and Holger Maes from the organisation team

proudly accepted the award on behalf of MSC Osnabrück and then joined their team to celebrate in style until the wee hours of the morning. Many thanks to all those who voted for us!

La 50ème Course de côte Int. d'Osnabrück est l'« Événement de l'année »

La 50ème Course de côte Int. d'Osnabrück a remporté le prix régional « Leo Award » dans la catégorie « Événement de l'année 2017 ». Le 27 janvier dernier, plus de 650 invités sont venus à la soirée sportive organisée au « Alando Palais » d'Osnabrück pour assister à la remise des prix aux sportifs dans de nombreuses catégories, sur la base d'un vote en ligne pendant plusieurs semaines. La course de côte d'Osnabrück était l'un des cinq événements nommés et présentés sous forme de courts clips vidéo. Bernd Stegmann et Holger Maes du comité d'organisation ont accepté le prix au nom du MSC Osnabrück et ont ensuite célébré avec leur équipe jusqu'aux petites heures du matin. Merci à tous ceux qui ont voté pour nous!

La 50a Cronoscalata Int. Osnabrück è la "Manifestazione dell'anno"

La 50a Cronoscalata Int. Osnabrück ha vinto il premio regionale "Leo Award" nella categoria "Manifestazione dell'anno 2017". Il 27 gennaio, più di 650 ospiti sono venuti alla serata sportiva nell'"Alando Palais" a Osnabrück per assistere alla premiazione degli atleti in diverse categorie, basata su un voto online svoltosi durante alcune settimane. La gara di Osnabrück è stata una delle cinque manifestazioni nominate e presentate in brevi videoclip.

Bernd Stegmann e Holger Maes del comitato organizzatore hanno ritirato il premio a nome di MSC Osnabrück e hanno poi festeggiato con la loro squadra fino alle prime ore del mattino. Grazie a tutti coloro che hanno votato per noi!

Tickets for the Int. 51st Hill Climb Race Osnabrück now available



Two days filled with motorsport, that's what the MSC Osnabrück organisers are promising for the Int. 51st Hill Climb Race Osnabrück at Uphöfener Berg on 4-5 August 2018, the 6th round of the FIA Int. Hill Climb Cup. Fascinating race cars from all categories with drivers from about 15

countries are expected, and online ticket sales have now begun. There are day passes available for adults, adolescents (free entry for children up to 9 years of age) and - for the first time - also for families. Tickets for the attractive VIP area with special benefits can be booked online too, and for the first time there are also VIP vouchers for children and adolescents at a reduced price. All tickets can be booked via the MSC Osnabrück website: <http://www.msc-osnabrueck.com/ticketverkauf/>

Billets en vente pour la 51ème Course de côte Int. d'Osnabrück

Pour la 51ème Course de côte Int. d'Osnabrück à l'Uphöfener Berg les 4-5 août 2018, la 6ème manche de la FIA Int. Hill Climb Cup, les organisateurs de MSC Osnabrück promettent aux passionnés deux jours remplis de sport automobile. Il y aura de superbes voitures de course de toutes les catégories avec des pilotes d'une quinzaine de pays, et la vente de billets en ligne a commencé. Des billets de jour sont disponibles pour les adultes, les adolescents (entrée gratuite pour les enfants jusqu'à 9 ans) et - pour la première fois - aussi pour les familles. Les billets VIP sont également disponibles, et pour la première fois, il y aura des billets VIP pour les enfants et les adolescents à un prix réduit. Vous pouvez commander tous les billets en ligne sur le site de MSC Osnabrück : <http://www.msc-osnabrueck.com/ticketverkauf/>

Biglietti in vendita per la 51a Cronoscalata Int. Osnabrück

Gli organizzatori di MSC Osnabrück promettono agli appassionati due giornate piene di motorsport alla 51a Cronoscalata Int. Osnabrück all'Uphöfener Berg il 4-5 agosto 2018, il 6° atto della FIA Int. Hill Climb Cup. Ci saranno magnifiche macchine da corsa di tutte le categorie con piloti provenienti da una quindicina di paesi. Sono ormai iniziate le vendite di biglietti online. Sono disponibili biglietti giornalieri per gli adulti, gli adolescenti (ingresso gratuito per i bambini fino a 9 anni) e - per la prima volta - per le famiglie. Sono disponibili anche biglietti VIP, e per la prima volta ci saranno biglietti VIP per bambini ed adolescenti a prezzo scontato. Tutti i biglietti sono disponibili sul sito di MSC Osnabrück: <http://www.msc-osnabrueck.com/ticketverkauf/>

Popular with the fans: Holger Hovemann's bright yellow Opel Kadett



Holger Hovemann's bright yellow Opel Kadett C Coupé V 8 GT/3 is a particular favourite with German motorsports fans both on the race track and online. Its width is as impressive as its 5.7 litre V8 Lotus engine. After overcoming a few technical obstacles, the ambitious driver ran into bad luck on the track a few times in the last few years. Fortunately, Norbert Vornhold's team near Hamburg is always available to help out. Holger Hovemann

is already looking forward to start at the Int. 51st Hill Climb Race Osnabrück on 4-5 August 2018, and his many fans in the paddock and along the track will certainly be rooting for him to finish the race with success.

L'Opel Kadett de Holger Hovemann est prisée des fans

Avec sa livrée jaune vif, l'Opel Kadett C Coupé V 8 GT/3 de Holger Hovemann est particulièrement prisée des passionnés en Allemagne, tant sur la piste qu'en ligne. Sa largeur et son moteur Lotus V8 de 5,7 litres sont vraiment impressionnants. Son pilote ambitieux a déjà surmonté plusieurs obstacles techniques et a été victime de malchance sur la piste à quelques reprises ces dernières années. Heureusement, l'équipe de Norbert Vornhold près de Hambourg est toujours disponible pour l'aider à repartir. Holger Hovemann attend avec impatience la 51ème Course de côte Int. d'Osnabrück les 4-5 août 2018, et ses nombreux fans dans le paddock et le long de la piste vont certainement croiser les doigts pour qu'il termine la course avec succès.

La Opel Kadett di Holger Hovemann è molto apprezzata dai fans

Con la sua livrea giallo brillante, l'Opel Kadett Coupé V 8 GT/3 di Holger Hovemann è particolarmente apprezzata dagli appassionati in Germania, sia sul tracciato che su internet. I fans ammirano la larghezza della vettura ed il motore Lotus V8 da 5,7 litri. Negli ultimi anni l'ambizioso pilota ha dovuto superare diversi ostacoli tecnici e ha anche sofferto qualche sfortuna sul percorso. Però il team di Norbert Vornhold all'officina vicino ad Amburgo è sempre disponibile per dargli una mano nel risolvere qualsiasi problema. Holger Hovemann non vede l'ora di presentarsi ai nastri di partenza della 51a Cronoscalata Int. Osnabrück il 4-5 agosto 2018, e i suoi tanti fans nel paddock e lungo il percorso faranno sicuramente il tifo per lui.

ADAC awards for two friends of the Osnabrück hill climb race

This year's regional ADAC award ceremony was held at Beresa Mercedes Benz in Osnabrück on 20 January. On this occasion, two particular friends of the Osnabrück hill climb received awards for their neverending efforts in supporting the event:



- Actor Norbert Heisterkamp will be at Uphöfener Berg for the 10th time this year. A TV celebrity in Germany, he is also an avid supporter of his favourite event throughout the year, and with his ever-present smile he is particularly loved by the crowd, kids and adults

alike.

- Marc Schewski, mayor of Hilter, never misses an opportunity to attend the Osnabrück hill climb and the events surrounding it. He continually supports

MSC Osnabrück with ideas and resourcefulness in problem solving, and if MSC Osnabrück feels completely at home at Uphöfener Berg in Hilter-Borgloh, it is not least thanks to him.

Download full-size images from our website: <http://www.msc-osnabrueck.com/mediathek/newsletter-aktuell/>

Prix ADAC pour deux amis de la course de côte d'Osnabrück

La remise des prix régionaux ADAC a eu lieu cette année le 20 janvier auprès de Beresa Mercedes Benz à Osnabrück. A cette occasion, deux amis particuliers de la course de côte d'Osnabrück ont reçu des prix pour leur soutien de l'épreuve :

- L'acteur Norbert Heisterkamp, un star de la télé allemande, sera à l'Uphöfener Berg pour la 10ème fois cette année. Il soutient la course de côte d'Osnabrück pendant toute l'année, et il est particulièrement populaire auprès des spectateurs.
- Marc Schewski, le maire de la commune de Hilter où se tient la course de côte d'Osnabrück, est toujours présent à la course elle-même et aux événements qui l'accompagnent pendant l'année. Il soutient les organisateurs avec ses idées et ses propositions pratiques, et c'est aussi grâce à lui que le MSC d'Osnabrück se sent toujours le bienvenu à l'Uphöfener Berg.

Vous pouvez télécharger les images en haute résolution de notre site web : <http://www.msc-osnabrueck.com/mediathek/newsletter-aktuell/>

Premio ADAC per due amici della cronoscalata di Osnabrück

La premiazione regionale ADAC si è svolta quest'anno il 20 gennaio a Osnabrück, presso Beresa, concessionario Mercedes Benz. In questa occasione, due amici della cronoscalata di Osnabrück hanno ricevuto premi per il loro supporto alla manifestazione.

- L'attore Norbert Heisterkamp sarà all'Uphöfener Berg per la decima volta quest'anno. Supporta la cronoscalata di Osnabrück durante tutto l'anno ed ha moltissimi fans tra gli spettatori.
- Marc Schewski, sindaco dal comune di Hilter, dove si svolge la cronoscalata di Osnabrück, è sempre presente alla gara e agli eventi che la accompagnano durante tutto l'anno. Supporta gli organizzatori con le sue idee e i suoi suggerimenti pratici, ed è anche grazie a lui che MSC Osnabrück si sente sempre benvenuto all'Uphöfener Berg.

Le immagini ad alta risoluzione sono disponibili sul nostro sito: <http://www.msc-osnabrueck.com/mediathek/newsletter-aktuell/>

Infos : www.msc-osnabrueck.com oder  <https://www.facebook.com/MSCOsnabrueck>

Bernd Stegmann
Organisationsleiter
MSC Osnabrück e. V. im ADAC
Iburger Straße 8
D-49176 Hilter/Borgloh
Telefon: +49 5409 7989970
Mobil: +49 172 5215638
Fax: +49 5409 7989969
E-Mail: bernd.stegmann@gmx.de
www.msc-osnabrueck.com

